

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2003/C 205/01	Euron kurssi	1
2003/C 205/02	Elokuun 1. syyskuuta 2003 voimassa olevat viite- ja diskonttokorot ⁽¹⁾	2
2003/C 205/03	Ihmiskauppaa käsittelevän asiantuntijaryhmän uusi kokoonpano	3
2003/C 205/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.3265 – Amcor/Amcor Flexibles Europe) – Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä ⁽¹⁾	4
2003/C 205/05	Bulgarian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Bulgarian kanssa	5
2003/C 205/06	Kyproksen osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Kyproksen kanssa	5
2003/C 205/07	Viron osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Viron kanssa	5
2003/C 205/08	Unkarin osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Unkarin kanssa	6
2003/C 205/09	Latvian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Latvian kanssa	6
2003/C 205/10	Maltan osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Maltan kanssa	6
2003/C 205/11	Puolan osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Puolan kanssa	7

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2003/C 205/12	Romanian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Romanian kanssa	7
2003/C 205/13	Slovakian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovakian kanssa	7
2003/C 205/14	Slovenian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovenian kanssa	8
2003/C 205/15	Turkin osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Turkin kanssa	8

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**29. elokuuta 2003**

(2003/C 205/01)

1 euro =

Rahayksikkö			Kurssi		
Rahayksikkö			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0927	LVL	Latvian latia	0,6299
JPY	Japanin jeniä	127,26	MTL	Maltan liiraa	0,4249
DKK	Tanskan kruunua	7,4261	PLN	Puolan zlotya	4,359
GBP	Englannin puntaa	0,6926	ROL	Romanian leuta	37 200
SEK	Ruotsin kruunua	9,23	SIT	Slovenian tolaria	235,105
CHF	Sveitsin frangia	1,5369	SKK	Slovakian korunaa	42,005
ISK	Islannin kruunua	88,01	TRL	Turkin liiraa	1 529 000
NOK	Norjan kruunua	8,247	AUD	Australian dollaria	1,7012
BGN	Bulgarian leviä	1,9464	CAD	Kanadan dollaria	1,5263
CYP	Kyprosen puntaa	0,58428	HKD	Hongkongin dollaria	8,5222
CZK	Tšekin korunaa	32,44	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9016
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	1,9162
HUF	Unkarin korinttia	257,46	KRW	Etelä-Korean wonia	1 287,47
LTL	Liettuan litiä	3,4523	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,0037

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Elokuun 1. syyskuuta 2003 voimassa olevat viite- ja diskonttokorot

(2003/C 205/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Belgia	3,95 %
Tanska	4,15 %
Saksa	3,95 %
Kreikka	3,95 %
Espanja	3,95 %
Ranska	3,95 %
Irlanti	3,95 %
Italia	3,95 %
Luxemburg	3,95 %
Alankomaat	3,95 %
Itävalta	3,95 %
Portugali	3,95 %
Suomi	3,95 %
Ruotsi	4,69 %
Yhdistynyt kuningaskunta	5,42 %

Nämä korot määritetään *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 273 sivulla 3 9. syyskuuta 1997 julkaistussa komission tiedonannossa esitetyn vahvistamis- ja päivittämismenetelmän mukaan. Menetelmään on tehty teknisiä mukautuksia 26. elokuuta 1999 *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C 241 sivulla 9 julkaistulla komission tiedonannolla. Kreikan otettua euron käyttöön 1. tammikuuta 2001 Kreikassa sovelletaan samaa viitekorkoa kuin yhdessätoista euron aiemmin käyttöön ottaneessa jäsenvaltiossa.

Näiden korkojen julkaisemisesta säädetään EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta valtiontukiin 12 päivänä tammikuuta 2001 annetuilla asetuksilla (EY) N:o 68/2001 (koulutustuki) (johdanto-osan 9 kappale), (EY) N:o 69/2001 (vähämerkityksinen tuki) (johdanto-osan 6 kappale) ja (EY) N:o 70/2001 (pk-yrityksille myönnettävä tuki) (johdanto-osan 10 kappale) (EYVL L 10, 13.1.2001, s. 20, 30 ja 33).

Ihmiskauppaa käsittelevän asiantuntijaryhmän uusi kokoonpano

(2003/C 205/03)

(Ihmiskauppaa käsittelevä asiantuntijaryhmä on perustettu 25. maaliskuuta 2003 tehdyllä komission päätöksellä 2003/209/EY⁽¹⁾)

Komissio on nimittänyt 27. elokuuta 2003 tekemällään päätöksellä seuraavat henkilöt ihmiskauppaa käsittelevän asiantuntijaryhmän jäseniksi vuoden ajaksi 1. syyskuuta 2003 alkaen:

Jäsenet, jotka on nimitetty tehtävään komission päätöksen 2003/209/EY 3 artiklan 2 kohdan a alakohdan perusteella:

Mr. Jean-Michel Colombani
Mr. José García Magariños
Ms. Nell Rasmussen
Mr. Brice de Ruyver
Mr. Henrik Sjölander
Ms. Bärbel Uhl
Ms. Marjan Wijers

Jäsenet, jotka on nimitetty tehtävään komission päätöksen 2003/209/EY 3 artiklan 2 kohdan b alakohdan perusteella:

Mr. Krysztof Karsnicki
Mr. Plamen Kolarski
Ms. Eva Rosza
Ms. Hana Snajdrova

Jäsenet, jotka on nimitetty tehtävään komission päätöksen 2003/209/EY 3 artiklan 2 kohdan c alakohdan perusteella:

Mr. Pippo Costella
Ms. Mary Cunneen
Mr. Marco Gramegna
Ms. Martina Liebsch
Mr. Michel Marcus
Ms. Isabella Orfano
Ms. Elisabetta Rosi
Ms. Gerda Theuermann
Ms. Marina Tzvetkova

⁽¹⁾ EUVL L 79, 26.3.2003, s. 25.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.3265 – Amcor/Amcor Flexibles Europe)

Asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä

(2003/C 205/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 22. elokuuta 2003 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla australialainen yritys Amcor Limited ("Amcor") hankkii neuvoston asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan yrityksessä Amcor Flexibles Europe A/S ("AFE", Yhdistynyt Kuningaskunta), ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Amcor: pakkausliiketoiminta mukaan lukien pakkauslaatikot, taipuisat muovikalvopakkaukset, sulkijat, alumiinitölkit, polyeteenitereftalaattipullot ("PET") sekä pahvikääreet,

— AFE: taipuisat muovikalvopakkaukset.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että asiaan sovelletaan mahdollisesti yksinkertaistettua menettelyä komission yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 mukaan antaman tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.3265 – Amcor/Amcor Flexibles Europe, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Yrityskeskittymien valvonta – Kirjaamo
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL C 217, 29.7.2000, s. 32.

Bulgarian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Bulgarian kanssa

(2003/C 205/05)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Bulgarian hallitus allekirjoittivat 28. heinäkuuta 2003 Bulgarian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Kyproksen osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Kyproksen kanssa

(2003/C 205/06)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Kyproksen hallitus allekirjoittivat 3. maaliskuuta 2003 Kyproksen osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Viron osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Viron kanssa

(2003/C 205/07)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Viron hallitus allekirjoittivat 6. helmikuuta 2003 Viron osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Unkarin osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Unkarin kanssa

(2003/C 205/08)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Unkarin hallitus allekirjoittivat 13. joulukuuta 2002 Unkarin osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Latvian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Latvian kanssa

(2003/C 205/09)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Latvian hallitus allekirjoittivat 6. helmikuuta 2003 Latvian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Maltan osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Maltan kanssa

(2003/C 205/10)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Maltan hallitus allekirjoittivat 13. joulukuuta 2002 Maltan osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Puolan osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Puolan kanssa

(2003/C 205/11)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Puolan hallitus allekirjoittivat 7. huhtikuuta 2003 Puolan osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Romanian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Romanian kanssa

(2003/C 205/12)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Romanian hallitus allekirjoittivat 3. huhtikuuta 2003 Romanian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Slovakian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovakian kanssa

(2003/C 205/13)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Slovakian hallitus allekirjoittivat 29. tammikuuta 2003 Slovakian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Slovenian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Slovenian kanssa

(2003/C 205/14)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Slovenian hallitus allekirjoittivat 13. joulukuuta 2002 Slovenian osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm

Turkin osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan tekeminen Turkin kanssa

(2003/C 205/15)

Euroopan komissio Euroopan yhteisön puolesta ja Turkin hallitus allekirjoittivat 8. tammikuuta 2003 Turkin osallistumista yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan (2003–2008) koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan.

Yhteisymmärryspöytäkirjan englanninkielinen teksti kokonaisuudessaan on osoitteessa

http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/ocp_index.htm
